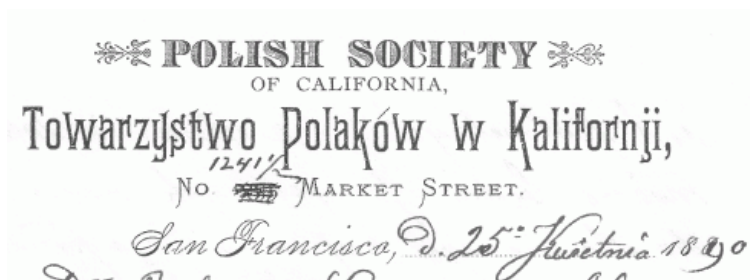


## Aleksander Bednawski to John Strentzel



San Francisco, Cal., 25 April 1890

POLISH SOCIETY OF CALIFORNIA (Towarzystwo Polaków w Kalifornii).—Organized January 23, 1873. Objects—Social, literary and benevolent. Meets twice a month (first and third Sunday of each month) at their rooms, 1241 ½ Market street. Officers.—Dr. L. Pawlicki, President; Michel Brachawski, Vice-President; Alex. Bednawski, Secretary and Librarian; Gustav Heilman, Treasurer.

POLISH SOCIETY  
of CALIFORNIA  
1241 ½ Market Street

Dr. John Strentzel, Alhambra [Martinez]

Dear Sir,

Your letter of 20 February of the present year, wherein you are inclined to agree with our proposal to reorganise our Society in San Francisco, based on mutual fraternal assistance and the like, we have received in good time... We could not however reply to your letter, given that it required a portion of time to draw up a programme (which has now been accepted) with regard to our future actions, and to reckon the odds of success for the project. Our main concern is to gather as many resources as possible and enjoin those friendly to our cause to firmly support our undertaking.

If you wish then to contribute, we do not deem it a great sum if you would pay quarterly 3 dollars, and in addition 75 cents for secretarial expenses. In other words, starting with the month of April of the present year, a voluntary payment for the months of April, May and June, up to the 1<sup>st</sup> of July, of one dollar each month. Thus, \$3.00. And for secretarial expenses, 25 cents per month, thus 75 cents. For a total of \$3.75 for the first quarter. We kindly ask you to remit this sum to the secretary, and upon acceptance, he will issue you a receipt.

*Alex Bednawski  
Secretary  
1241 1/2 Market Street San Francisco Cal*

Most respectfully,

Aleksander Bednawski  
Secretary

1241 1/2 Market Street, San Francisco, Cal.

### **Acknowledgments**

Susan Flynn (personal collection, Strentzel letters)

Translated from the original Polish by **Richard Sokoloski** (Ottawa, Ontario, Canada)

Research assistance: **Roman Włodek** (Kraków)

Edited by **Maureen Mroczek Morris**

Translation commissioned by Maureen Mroczek Morris